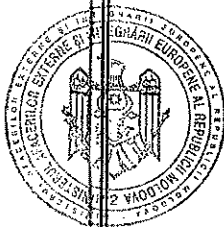


PROTOCOLUL
privind schimbul de informații în formă electronică
între statele-membre ale CSI în scopul efectuării
administrării fiscale

Astana, 2 noiembrie 2018



TRADUCERE OFICIALĂ

PROTOCOL
privind schimbul de informații în formă electronică între statele
membre ale CSI în scopul efectuării administrării fiscale

Guvernele statelor membre ale Acordului între statele membre ale Comunității Statelor Independente privind colaborarea și asistența reciprocă în problemele respectării legislației fiscale și combaterii contravențiilor în acest domeniu din 4 iunie 1999 (în continuare – Acord), denumite în continuare Părți, determinând formele de colaborare în scopul implementării articolului 3 al Acordului,

conducându-se de prevederile tratatelor internaționale privind evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale pe venit și pe capital (proprietate), asistența administrativă reciprocă în materie fiscală, a căror participanți sunt statele membre ale prezentului Protocol, și de normele legislative ale statelor membre ale prezentului Protocol,

reieșind din interesul reciproc în consolidarea controlului respectării legislației fiscale, încasarea deplină și la timp a impozitelor în bugetele statelor membre ale prezentului Protocol, în efortul de a-și oferi asistență reciprocă în acest scop,

au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

Organele de stat ale statelor membre ale prezentului Protocol, în sarcina căroră, în conformitate cu legislația lor națională, sunt puse asigurarea controlului respectării legislației fiscale, încasarea impozitelor și taxelor și organizarea combaterii contravențiilor în acest domeniu (în continuare – autoritățile competente), în scopul asigurării executării corespunzătoare a legislației fiscale fac schimb de informații:

cu privire la anumite tipuri de venit al persoanelor juridice și cu privire la persoanele juridice, în conformitate cu cerințele privind conținutul și structura acestor informații, potrivit anexei 1 la prezentul Protocol;

cu privire la anumite tipuri de venit al persoanelor fizice și cu privire la persoanele juridice și fizice, în conformitate cu cerințele privind conținutul și structura acestor informații, potrivit anexei 2 la prezentul Protocol;

cu privire la anumite tipuri de bunuri și proprietarii (posesorii) acestora, în conformitate cu cerințele privind conținutul și structura acestor informații, potrivit anexei 3 la prezentul Protocol.



Articolul 2

Schimbul de informații se realizează de către autoritățile competente ale statelor membre ale prezentului Protocol, în formă electronică, prin canale deschise de comunicare, cu aplicarea instrumentului de protecție criptografică a informațiilor „Krypton-Ancud”, care asigură securitatea schimbului de informații, sau alte mijloace convenite pe bază bilaterală.

Transmiterea informațiilor se realizează sub formă de fișiere generate în conformitate cu formatele de prezentare a informațiilor, definite de cerințele prevăzute în anexele 1-3 la prezentul Protocol.

Autoritățile competente ale statelor membre la prezentul Protocol elaborează independent programe software, concepute pentru generarea și procesarea informațiilor.

Articolul 3

Informațiile recepționate de autoritățile competente în conformitate cu prezentul Protocol sunt confidențiale și pot fi utilizate în scopul asigurării controlului respectării legislației fiscale a statelor membre ale prezentului Protocol (inclusiv a controlului asupra achitării depline a impozitelor către bugetele statelor membre ale CSI), executării silite și în cazul procedurilor administrative și judiciare.

Informațiile pot fi utilizate în alte scopuri numai cu acordul scris al autorității competente care a furnizat aceste informații.

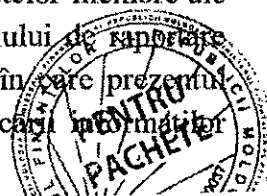
Autoritățile competente asigură o protecție adecvată a informațiilor transmise, accesarea și distribuirea acestora fiind limitate în conformitate cu legislația statelor membre ale prezentului Protocol.

Articolul 4

Autoritățile competente ale statelor membre ale prezentului Protocol stabilesc și convin asupra formatelor de prezentare a informațiilor specificate în articolul 1 al prezentului Protocol, precum și asupra procedurii de transmitere a acestora prin canalele de comunicare, prin aprobarea lor în cadrul ședinței Consiliului Coordonator al Conducătorilor Serviciilor Fiscale ale statelor membre ale CSI, cu plasarea ulterioară pe site-ul Comitetului Executiv al CSI.

Articolul 5

Schimbul de informații între autoritățile competente ale statelor membre ale prezentului Protocol se realizează anual, pe baza rezultatelor anului de raportare (începând cu furnizarea de informații pentru anul de raportare în care prezentul Protocol intră în vigoare), precum și pe baza rezultatelor clarificărilor informațiilor



prezentate anterior pentru anii precedenți, în conformitate cu termenele prevăzute în anexele 1-3 la prezentul Protocol.

Articolul 6

În prezentul Protocol, prin acordul reciproc al Părților, pot fi introduse modificări, care ulterior vor fi considerate parte integrantă a acestuia și care se legalizează printr-un proces-verbal corespunzător.

Articolul 7

Divergențele apărute între Părți la aplicarea și interpretarea prezentului Protocol se soluționează prin intermediul consultărilor și negocierilor dintre Părțile interesate sau printr-o altă procedură convenită de Părți.

Articolul 8

Prezentul Protocol va intra în vigoare la expirarea a 30 de zile de la data primirii, prin canale diplomatice, de către depozitar, a celei de a treia notificări în scris despre îndeplinirea de către Părțile semnatare a procedurilor intra statale, necesare intrării în vigoare a acestuia.

Pentru Părțile care vor îndeplini procedurile intra statale mai târziu, prezentul Protocol va intra în vigoare la expirarea a 30 de zile de la data primirii de către depozitar a documentelor corespunzătoare.

Articolul 9

Prezentul Protocol, după intrarea sa în vigoare, este deschis spre aderare statelor membre ale Acordului, prin transmiterea depozitarului a documentului de aderare.

Pentru statul ce urmează să adere, membru al Acordului, prezentul Protocol intră în vigoare la expirarea a 30 de zile de la data primirii de către depozitar a documentului de aderare.

Articolul 10

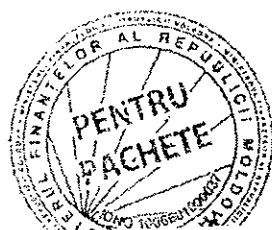
Prezentul Protocol se încheie pe o perioadă nedeterminată.

Fiecare dintre Părți este în drept să denunțe prezentul Protocol, expedind depozitarului o notificare în formă scrisă despre intenția sa, cu 6 luni înainte de denunțare și stingerea obligațiilor financiare și a altor obligații, apărute în perioada acțiunii prezentului Protocol.

Întocmit în orașul Astana pe 2 noiembrie 2018, într-un singur exemplar original în limba rusă. Originalul este păstrat la Comitetul Executiv al Comunității



Statelor Independente, care va remite fiecărui stat semnatar al prezentului Protocol o copie autenticată a acestuia.



**Pentru Guvernul
Republicii Azerbaidjan**

N.Mamedov
cu rezervă

**Pentru Guvernul
Federației Ruse**

D. Medvedev

**Pentru Guvernul
Republicii Armenia**

Prim viceprim-ministru în
exercițiu

A. Mirzoyan
cu opinie specială

**Pentru Guvernul
Republicii Tadjikistan**

K. Rasulzoda

**Pentru Guvernul
Republicii Belarus**

**Pentru Guvernul
Turkmenistanului**

**Pentru Guvernul
Republicii Kazahstan**

**Pentru Guvernul
Republicii Uzbekistan**

B.Sagintayev

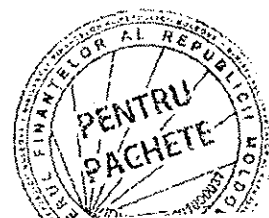
A.Aripov

**Pentru Guvernul
Republicii Kârgâze**

**Pentru Guvernul
Ucrainei**

M.Abylgaziev

**Pentru Guvernul
Republicii Moldova**



Anexa 1

la Protocolul privind schimbul de
informații în formă electronică între
statele membre ale CSI în scopul
efectuării administrării fiscale

din 2 noiembrie 2018

CERINȚE
privind conținutul și structura informațiilor
cu privire la anumite tipuri de venit al persoanelor juridice
și cu privire la persoanele juridice

I. Dispoziții generale

1. Prezentele Cerințe determină conținutul și structura informațiilor cu privire la anumite tipuri de venit al persoanelor juridice din statele membre ale Protocolului privind schimbul de informații în formă electronică între statele membre ale CSI în scopul efectuării administrării fiscale din 2 noiembrie 2018 (în continuare – Protocol), obținute de către persoanele juridice dintr-un stat membru al Protocolului pe teritoriul altui stat membru al Protocolului (în continuare – state participante la schimb) și termenele de realizare a schimbului de informații între autoritățile competente ale statelor participante la schimb.

II. Obiectul schimbului, conținutul și structura informațiilor
cu privire la anumite tipuri de venit al persoanelor juridice
din statele participante la schimb

2. Autoritățile competente ale statelor participante la schimb realizează schimbul de informații cu privire la următoarele tipuri de venit al persoanelor juridice din statele participante la schimb:

a) veniturile persoanei juridice dintr-un stat participant la schimb impozabile la sursa de plată în celălalt stat participant la schimb:

dividende;

venituri obținute din titluri de creanță;

royalty, inclusiv veniturile obținute de la utilizarea și (sau) transmiterea dreptului de utilizare a obiectelor ce constituie proprietate intelectuală;

venituri obținute de la darea în arendă a bunurilor;

venituri obținute de la înstrăinarea hârtiilor de valoare, în afara de

venituri obținute de la înstrăinarea acțiunilor, cotelor, părților;



venituri obținute din înstrăinarea bunurilor mobile și imobile;
alte venituri;

b) veniturile persoanei juridice dintr-un stat participant la schimb, obținute din desfășurarea activității prin reprezentanțele permanente în celălalt stat participant la schimb.

3. Autoritatea competentă a unui stat participant la schimb (în continuare - stat furnizor de informații participant la schimb) realizează schimb de informații cu autoritățile competente ale altor state participante la schimb (în continuare - stat destinatar al informațiilor participant la schimb) cu privire la:

a) persoanele juridice din statul furnizor de informații participant la schimb, în capitalul statutar (social) al cărora există o cotă parte deținută de persoane juridice – investitori din statul destinatar al informațiilor participant la schimb;

persoanele juridice din statul furnizor de informații participant la schimb, care au calculat (plătit) către persoana juridică din statul destinatar al informațiilor participant la schimb venituri specificate în punctul 2 subpunctul a) din prezentele Cerințe;

reprezentanțele permanente ale persoanei juridice din statul furnizor de informații participant la schimb, care au calculat (plătit) către persoana juridică din statul destinatar al informațiilor participant la schimb venituri specificate în punctul 2, subpunctul a) din prezentele Cerințe;

reprezentanțele permanente ale persoanei juridice din statul destinatar al informațiilor participant la schimb, care obțin venituri din activitatea desfășurată în statul destinatar al informațiilor participant la schimb;

b) persoanele juridice - investitori din statul destinatar al informațiilor participant la schimb, care au efectuat contribuții în capitalul statutar (social) au dobândit cotă în capitalul statutar (social) al persoanei juridice din statul furnizor de informații participant la schimb;

persoanele juridice din statul destinatar al informațiilor participant la schimb, cărora le-au fost calculate (plătite) venituri specificate în punctul 2 subpunctul a) din prezentele Cerințe;

persoanele juridice din statul destinatar al informațiilor participant schimb, cărora reprezentanțele permanente ale organizațiilor străine, care își desfășoară activitatea în statul furnizor de informații participant la schimb, le-au calculat (plătit) venituri specificate în punctul 2 subpunctul a) din prezentele Cerințe;

persoanele juridice din statul destinatar al informațiilor participant la schimb, care au obținut venituri din activitatea desfășurată pe teritoriul statului furnizor de informații participant la schimb prin intermediul reprezentanței permanente



4. Autoritățile competente ale statelor participante la schimb, la realizarea schimbului de informații privind veniturile, asigură furnizarea, inclusiv, a următoarelor informații:

a) în ceea ce privește persoanele specificate în punctul 3 subpunctul a) din prezentele Cerințe:

forma organizatorico-juridică (dacă este disponibil în resursele informaționale);

denumirea completă a persoanei juridice sau a reprezentanței permanente;

codul (numărul) de identificare al contribuabilului (pentru reprezentanța permanentă - codul (numărul) atribuit în statul participant la schimb, în care își desfășoară activitatea reprezentanța permanentă respectivă;

adresa juridică (sediul) (pentru reprezentanța permanentă – în statul participant la schimb, în care își desfășoară activitatea reprezentanța permanentă);

mărimea capitalul statutar (social) al persoanei juridice, în care există contribuția (cota) persoanelor juridice – investitori ai altui stat participant la schimb;

b) în ceea ce privește persoanele specificate în punctul 3 subpunctul b) din prezentele Cerințe:

forma organizatorico-juridică (dacă este disponibil în resursele informaționale);

denumirea completă a persoanei juridice;

codul (numărul) de identificare al contribuabilului în statul participant la schimb, în care este înregistrată persoana juridică (dacă este disponibil în resursele informaționale);

adresa juridică (sediul) în statul participant la schimb, în care este înregistrată persoana juridică (dacă este disponibil în resursele informaționale);

mărimea contribuției persoanei juridice – investitor în capitalul statutar (social) al persoanei juridice și (sau) cota persoanei juridice – investitor în capitalul statutar (social) al persoanei juridice;

c) în ceea ce privește veniturile persoanelor juridice dintr-un stat participant la schimb impozabile la sursa de plată într-un alt stat participant la schimb:

tipul venitului în conformitate cu punctul 2 subpunctul a) din prezentele Cerințe:

suma venitului calculat (plătit);

data (luna, trimestrul) calculării (plătii) venitului;

cota impozitului pe venit (profit) aplicată;

valoarea impozitului pe venit (profit) și data (luna, trimestrul) reținerii acestuia (transferului la buget);



d) în ceea ce privește veniturile persoanelor juridice dintr-un stat participant la schimb, obținute din activitatea desfășurată într-un alt stat participant la schimb, prin intermediul unei reprezentanțe permanente:

suma venitului sau încasărilor;

valoarea venitului (profitului) impozabil;

cota impozitului pe venit (profit) aplicată;

valoarea impozitului pe venit (profit);

suma venitului net (dacă este disponibil în resursele informaționale);

valoarea impozitului pe venitul net conform cotei de impozit prevăzute în legislația statului participant la schimb (dacă este disponibil în resursele informaționale);

cota impozitului pe venitul net, în conformitate cu legislația statului participant la schimb (dacă este disponibil în resursele informaționale);

valoarea impozitului pe venitul net, conform cotei prevăzute în tratatul internațional cu privire la evitarea dublei impuneri, încheiat între statele participante la schimb (dacă este disponibil în resursele informaționale);

cota impozitului pe venitul net, în conformitate cu tratatul internațional cu privire la evitarea dublei impuneri, încheiat între statele participante la schimb (dacă este disponibil în resursele informaționale).

III. Formatul de prezentare a informațiilor

5. Informațiile privind anumite tipuri de venit ale persoanelor juridice din statele participante la schimb sunt transmise în conformitate cu formatul aprobat în articolul 4 din Protocol, plasat pe site-ul Comitetului Executiv al CSI.

IV. Termenele de realizare a schimbului de informații

6. Schimbul de informații privind anumite tipuri de venit ale persoanelor juridice din statele participante la schimb se realizează de către autoritățile competente ale statelor participante la schimb nu mai târziu de data de 1 august a anului următor anului de raportare.

7. Autoritățile competente ale statelor participante la schimb, în termen de 10 zile lucrătoare de la data primirii informațiilor, confirmă recepționarea acestora printr-o notificare de primire a informațiilor utilizate în schimbul de informații în formă electronică, conform formatului plasat pe site-ul Comitetului Executiv al CSI.



Anexa 2

la Protocolul privind schimbul de
informații în formă electronică între
statele membre ale CSI în scopul
efectuării administrării fiscale

din 2 noiembrie 2018

CERINȚE
privind conținutul și structura informațiilor
cu privire la anumite tipuri de venit al persoanelor fizice
și cu privire la persoanele juridice și fizice

I. Dispoziții generale

1. Prezentele Cerințe determină conținutul și structura informațiilor privind anumite tipuri de venit plătite persoanelor fizice – cetățeni și (sau) rezidenților fiscali ai unui stat membru al Protocolului privind schimbul de informații în formă electronică între statele membre ale CSI în scopul efectuării administrării fiscale din 2 noiembrie 2018 (în continuare – Protocol) pe teritoriul altui stat membru al Protocolului (în continuare – state participante la schimb) și termenele de realizare a schimbului de informații între autoritățile competente ale statelor participante la schimb.

II. Obiectul schimbului, conținutul și structura informațiilor
cu privire la anumite tipuri de venit al persoanelor fizice
din statele participante la schimb

2. Autoritățile competente ale statelor participante la schimb realizează schimbul de informații cu privire la următoarele tipuri de venit al persoanelor fizice din statele participante la schimb:

venituri din munca salariată;

remunerații obținute conform contractelor de drept civil;

dividende;

royalty, inclusiv veniturile obținute de la utilizarea și (sau) transmiterea dreptului de utilizare a obiectelor ce constituie proprietate intelectuală (dacă este disponibil în resursele informaționale);

venituri din operațiuni cu hârtii de valoare (din înstrăinarea hârtiilor de valoare);

venituri din înstrăinarea cotelor din capitalul statutar (social) al unei persoane juridice;



venituri din înstrăinarea bunurilor imobile (dacă este disponibil în resursele informaționale);

alte venituri.

3. Autoritățile competente ale statelor participante la schimb, realizând schimbul de informații cu privire la anumite tipuri de venit al persoanelor fizice, asigură furnizarea, inclusiv, a următoarelor informații:

a) în ceea ce privește persoanele juridice și fizice din statele participante la schimb, care au calculat (plătit) persoanelor fizice – cetățeni și (sau) rezidenților fiscali ai unui stat participant la schimb pe teritoriul altui stat participant la schimb venituri specificate la punctul 2 din prezentele Cerințe:

pentru persoane juridice:

forma organizatorico-juridică (dacă este disponibil în resursele informaționale);

denumirea completă;

codul (numărul) de identificare al contribuabilului;

adresa juridică (sediul) în statul participant la schimb, în care este înregistrată persoana juridică;

pentru persoane fizice, inclusiv cele înregistrate ca întreprinzători individuali:

numele, prenumele și patronimicul (patronimicul – dacă este disponibil în resursele informaționale);

codul (numărul) de identificare al contribuabilului (dacă este disponibil în resursele informaționale);

adresa (reședința);

b) în ceea ce privește persoanele fizice – beneficiari de venituri specificate în punctul 2 din prezentele Cerințe:

numele, prenumele și patronimicul (patronimicul – dacă este disponibil în resursele informaționale);

data nașterii (dacă este disponibil în resursele informaționale);

codul (numărul) de identificare al contribuabilului, atribuit în statul participant la schimb, al cărui cetățean și (sau) rezident fiscal este persoana fizică (dacă este disponibil în resursele informaționale);

informații despre documentul de identitate (tipul documentului, seria (dacă există), numărul și data eliberării);

adresa (reședința) în statul participant la schimb, al cărui cetățean și (sau) rezident fiscal este persoana fizică;

c) în ceea ce privește veniturile persoanei fizice:

tipul venitului în conformitate cu punctul 2 din prezentele Cerințe;

suma veniturilor calculate (plătite) pentru anul de raportare (trimestrul);



valoarea impozitului plătit (reținut) pentru anul de raportare (lună, trimestrul – dacă este disponibil în resursele informaționale).

III. Formatul de prezentare a informațiilor

4. Informațiile privind anumite tipuri de venit ale persoanelor fizice din statele participante la schimb sunt transmise în conformitate cu formatul aprobat în articolul 4 din Protocol, plasat pe site-ul Comitetului Executiv al CSI.

IV. Termenele de realizare a schimbului de informații

5. Schimbul de informații privind anumite tipuri de venit plătite persoanelor fizice – cetățeni și (sau) rezidenți fiscali ai unui stat participant la schimb pe teritoriul altui stat participant la schimb se realizează de către autoritățile competente ale statelor participante la schimb nu mai târziu de data de 1 august a anului următor anului de raportare.

6. Autoritățile competente ale statelor participante la schimb, în termen de 10 zile lucrătoare de la data primirii informațiilor, confirmă recepționarea acestora printr-o notificare de primire a informațiilor, utilizate în schimbul de informații în formă electronică, conform formatului plasat pe site-ul Comitetului Executiv al CSI.



Anexa 3

la Protocolul privind schimbul de
informații în formă electronică între
statele membre ale CSI în scopul
efectuării administrării fiscale

din 2 noiembrie 2018

CERINȚE
privind conținutul și structura informațiilor
cu privire la anumite tipuri de bunuri
și proprietarii (posesorii) acestora

I. Dispoziții generale

1. Prezentele Cerințe determină conținutul și structura informațiilor cu privire la anumite tipuri de bunuri înregistrate (situate) pe teritoriul unui stat membru al Protocolului privind schimbul de informații în formă electronică între statele membre ale CSI în scopul efectuării administrării fiscale din 2 noiembrie 2018 (în continuare – Protocol), drepturile de proprietate (posesie) care aparțin persoanelor juridice sau cetățenilor unui alt stat membru al Protocolului (în continuare – state participante la schimb) și termenele de realizarea schimbului de informații între autoritățile competente ale statelor participante la schimb.

II. Obiectul schimbului, conținutul și structura informațiilor
cu privire la anumite tipuri de bunuri înregistrate (situate)
pe teritoriul unui stat participant la schimb
și proprietarii (posesorii) acestora

2. Autoritățile competente ale statelor participante la schimb realizează schimbul de informații cu privire la:

anumite tipuri de bunuri înregistrate (situate) pe teritoriul unui stat participant la schimb și proprietarii (posesorii) acestora, care sunt persoane juridice sau cetățeni ai altor state participante la schimb;

adresa (locul de ședere) a cetățeanului unui stat participant la schimb – proprietar (posesor) al bunurilor înregistrate (situate) pe teritoriul altui stat participant la schimb.

3. Autoritățile competente ale statelor membre participante la schimb asigură schimbul următoarelor informații:

a) cu privire la bunuri:



tipul bunului (mijloc de transport (dacă este disponibil în resursele informaționale), bun imobil);

marca (modelul) mijlocului de transport (dacă este disponibil în resursele informaționale);

anul fabricării mijlocului de transport (dacă este disponibil în resursele informaționale);

data luării la evidență (înregistrării) de către proprietarul (posesorul) mijlocului de transport;

data scoaterii de la evidență (radierii) de către proprietarul (posesorul) mijlocului de transport;

adresa aflării bunului imobil;

data înregistrării (apariției) dreptului de proprietate (posesie) asupra bunului imobil;

data încetării dreptului de proprietate (posesie) asupra bunului imobil.

În componența informațiilor menționate se includ informații despre bunurile deținute în proprietate (posesie) în anul de raportare;

b) cu privire la cetățenii statelor participante la schimb – proprietari (posesori) ai bunurilor:

numele, prenumele și patronimicul (patronimicul – dacă este disponibil în resursele informaționale);

data nașterii (dacă este disponibil în resursele informaționale);

codul (numărul) de identificare al contribuabilului, atribuit cetățeanului unui stat participant la schimb de către alt stat participant la schimb, pe teritoriul căruia se află bunul (dacă este disponibil în resursele informaționale);

informații despre documentul de identitate (tipul documentului, seria (dacă există), numărul și data eliberării) (dacă este disponibil în resursele informaționale);

dovada unei solicitări de informații privind locul de reședință (locul de ședere) al cetățeanului altui stat participant la schimb;

c) cu privire la persoanele juridice din statele participante la schimb – proprietari (posesori) ai bunurilor:

denumirea completă;

forma organizatorico-juridică (dacă este disponibil în resursele informaționale);

codul (numărul) de identificare al contribuabilului, atribuit persoanei juridice dintr-un stat participant la schimb în statul participant la schimb, pe teritoriul căruia se află bunul (dacă este disponibil în resursele informaționale);

codul (numărul) de identificare al contribuabilului, atribuit persoanei juridice în statul participant la schimb, pe teritoriul căruia este înregistrată această persoană;



Prin prezenta confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Protocolului privind schimbul de informații în formă electronică între statele-membre ale CSI în scopul efectuării administrării fiscale, întocmit la Astană la 2 noiembrie 2018, originalul căreia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



[Signature]
Oscar ROTARU,
Șef al Secției tratate multilaterale,
Direcția Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene